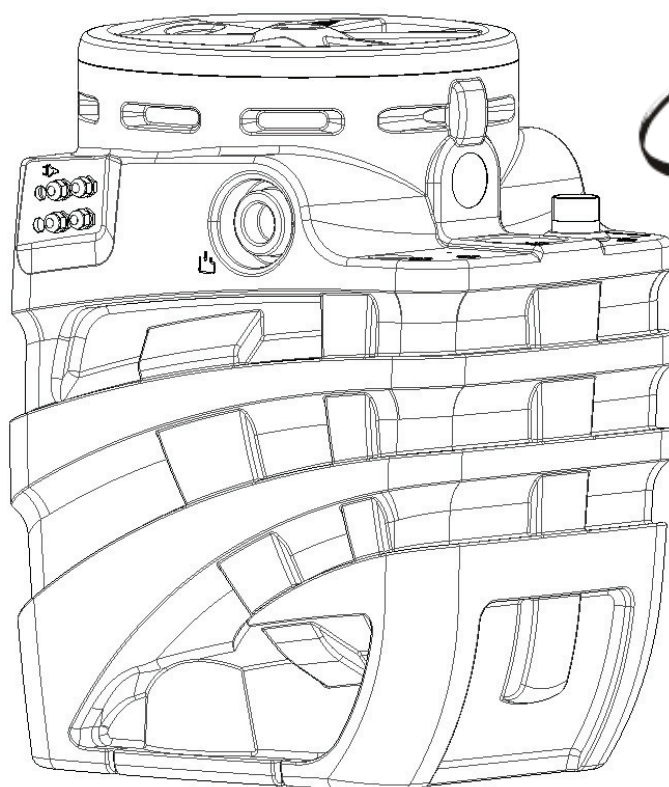


ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE  
INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET D'ENTRETIEN  
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE  
INSTALLATIONSANWEISUNG UND WARTUNG  
INSTRUCTIES VOOR INGEBRUIKNAME EN ONDERHOUD  
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION Y EL MANTENIMIENTO  
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ  
NÁVOD K INSTALACI A ÚDRŽBĚ  
INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ  
KURMA VE BAKIM BİLGİLERİ  
ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ  
INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALARE ȘI ÎNTREȚINERE  
UPUTSTVO ZA INSTALACIJU I ODRŽAVANJE  
安装和维护说明

**FEKABOX 200 / FEKABOX 200 FX**  
**FEKAFOS 280 / 280 Double**  
**FEKAFOS 550 Double**



**NEW**



EN 12050/1





**DAB**  
WATER • TECHNOLOGY

<b>ITALIANO</b>	Pag.	1
<b>FRANÇAIS</b>	page	11
<b>ENGLISH</b>	page	21
<b>DEUTSCH</b>	seite	31
<b>NEDERLANDS</b>	bladz	41
<b>ESPAÑOL</b>	pág.	51
<b>РУССКИЙ</b>	стр.	61
<b>ČESKÝ JAZYK</b>	str.	71
<b>POLSKI</b>	str.	81
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	Σελ.	91
<b>TÜRKÇE</b>	sf.	101
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	стор.	111
<b>ROMÂNĂ</b>	pag.	121
<b>SRPSKI</b>	str.	131
<b>中文</b>	页码	141

## INDICE

1.	AVERTIZĂRI .....	121
2.	GESTIUNE .....	121
2.1	Inmagazinare .....	121
2.2	Transport.....	121
2.3	Dimensini și greutateți.....	121
3.	XEMPLU DE INSTALARE .....	123
4.	INSTALARE BAZIN .....	123
4.1	Așezare bazin în exteriorul clădirii .....	123
4.2	Așezare bazin în exteriorul clădirii .....	123
4.3	Foraj pentru tubaturile de colectare și de ventilație .....	124
4.4	Lipire tubaturi de colectare și de ventilație.....	124
4.5	Conectare tubatura de trimitere cu canalizarea .....	124
4.6	Conectarea tubatură de ventilație .....	125
4.7	Inchidere capac.....	125
4.8	Pregătirea pentru scurgerea de urgență .....	125
4.9	Valva de nu retur.....	125
4.10	Valva cu bilă de interceptare cu clapetă .....	125
5.	Instalarea pompei .....	125
6.	COENXIUNI ELECTRICE SI REGLARE PLUITORI .....	127
6.1	Alegerea panoului electric de comandă.....	127
6.2	Coenxiuni electrice.....	127
7.	PREGATIRE INSTALATIE DE ALARMA PENTRU FEKAFOS 280 SI 280 DOUBLE.....	129
8.	primA pornirE.....	129
8.1	Proba de funcționare.....	129
8.2	Funcționare .....	129
9.	INTREȚINERE.....	129
10.	CERCETARE INCONVENIENȚE.....	130
11.	ARUNCARE .....	130
	TECHNICAL DRAWINGS – pag.150	

## 1. AVERTIZĂRI

- 1.1  Verificați că instalația nu a suportat daune cauzate de transport sau de magazinaj. Trebuie în special să controlați ca carcasa exterioară este perfect întreagă și în bune condiții, să verificați eficiența tuturor componentelor bazinului, dacă este necesar, să înlocuiți părțile care nu sunt perfect eficiente.
- 1.2  Nu folosiți lichide inflamabile sau foarte corozive sau diferite față de ceea ce este indicat de standardul En 12050-1.
- 1.3  Dacă instalarea este efectuată în interior trebuie să vă asigurați că în caz de pierdere din bazin se face o drenare adecvată.
- 1.4  Pentru o instalare corectă urmați instrucțiunile din următoarele **capitole 2-3-4**. În cazul în care se vrea instalarea bazinelor de ridicare Fekabox – Fekafos în afara mediului casnic **trebuie să dați atenție ca încărcătura admisibilă maximă pe capac este de 100 kg (a se vedea și simbolurile de pe capac)**.

## 2. GESTIUNE

## 2.1 Inmagazinare

Toate produsele trebuie să fie inmagazinați în loc acoperit, uscat și cu umiditatea aerului dacă este posibil constantă, fără vibrații și praf. Sunt livrați în ambalajul original în care trebuie să rămână până în momentul instalării.






## 2.2 Transport

Evitați să supuneți produsele la lovituri și ciocniri inutile. Pentru a ridica și transporta bazinul folosiți stivuitori utilizând paletul furnizat de serie (dacă există).

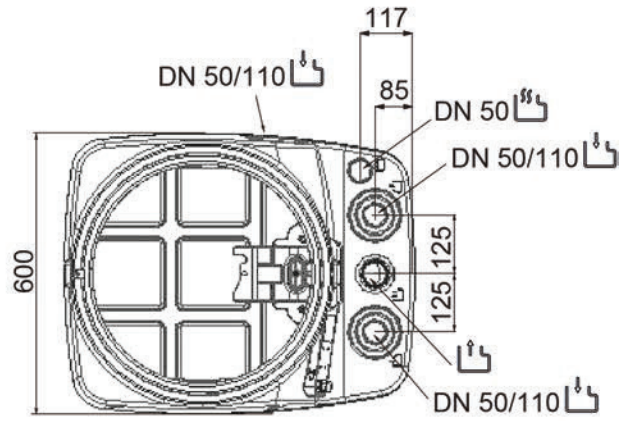
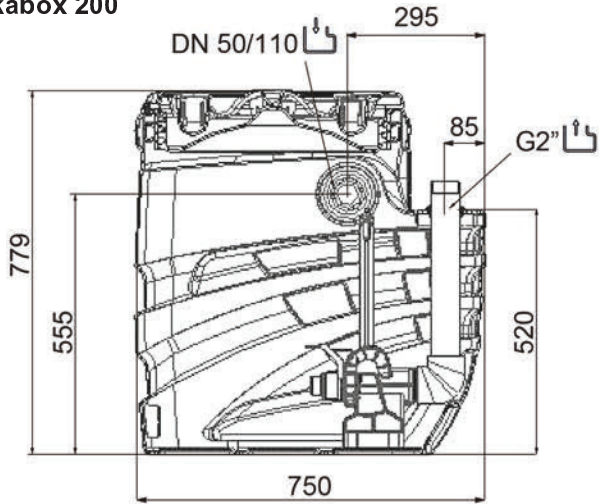
## 2.3 Dimensini și greutateți

Eticheta de pe ambalaj indică greutatea totală a instalației. Dimensiunile mai jos indicate sunt exprimate în milimetri.

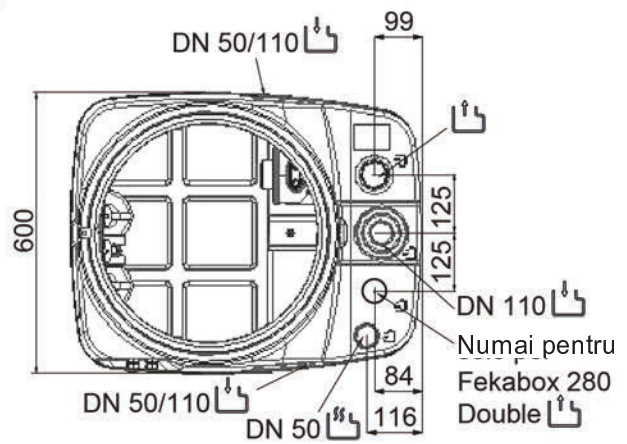
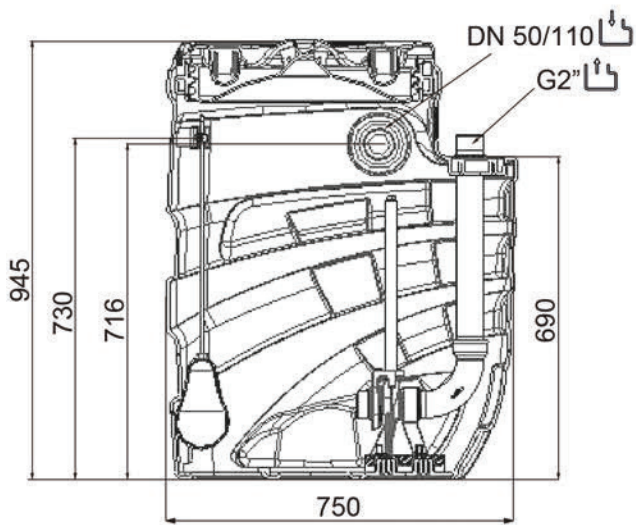
## Legenda Simboluri

	Atac tubatură de trimitere sau ieșire de urgență		Atac tubatură de ventilație
	Intrare tubatură de colectare		Material reciclabil
	Ieșire cabluri de alimentare și cablurile plutitoarelor		

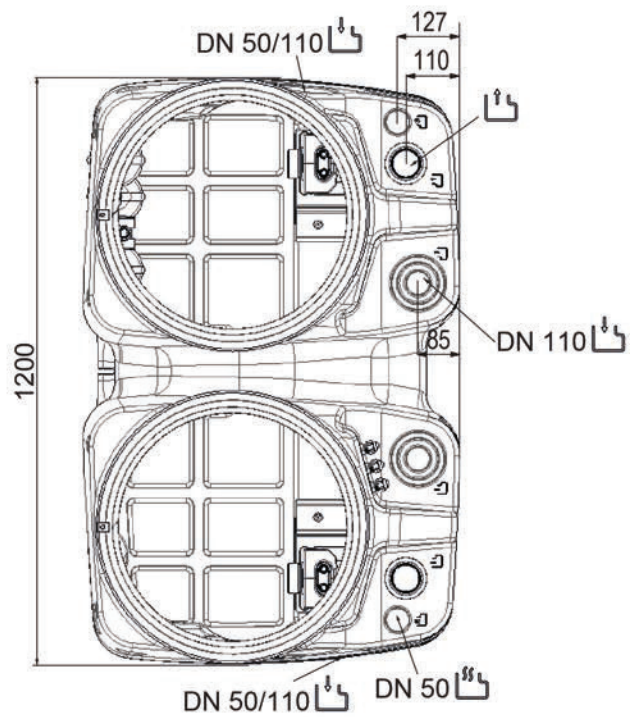
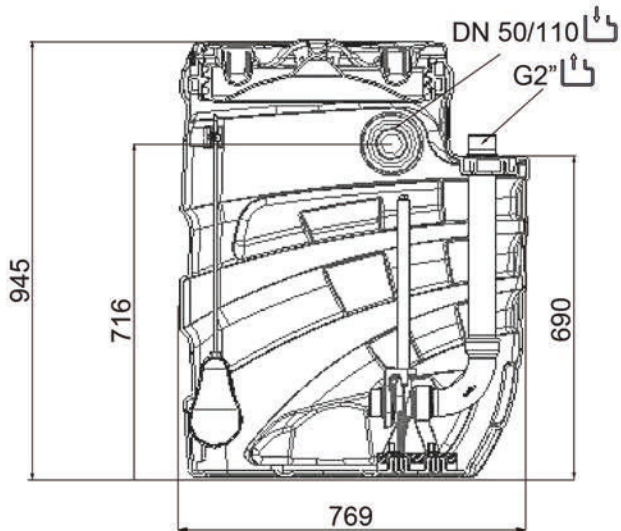
**Fekabox 200**



**Fekafos 280-280 Double**

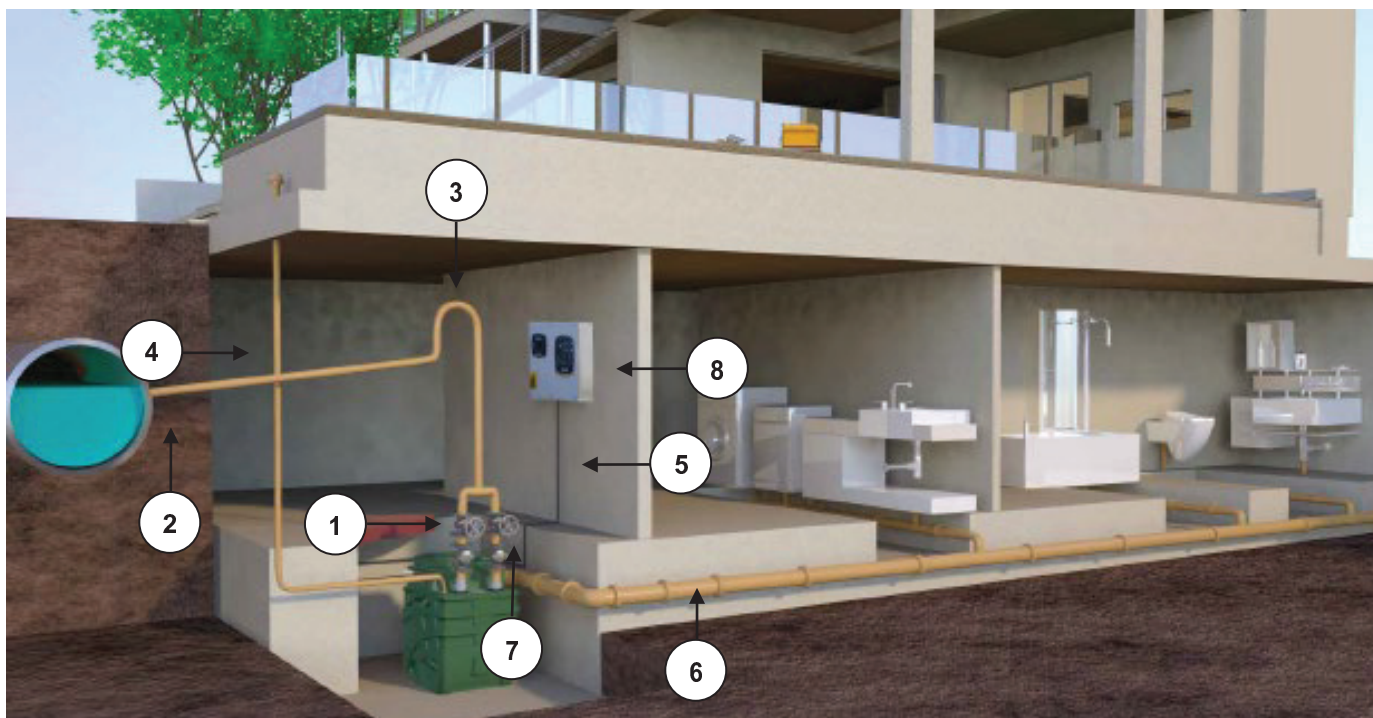


**Fekafos 550 Double**





## 3. XEMPLU DE INSTALARE



FEKABOX-FEKAFOS sunt sisteme premontate, gata de instalare, fără ajustări, ideale pentru colectarea și evacuarea apelor uzate și a canalizărilor menajere din subsoluri, situate sub nivelul de canalizare. În conformitate cu normele de siguranță, FEKABOX-FEKAFOS nu pot fi utilizate pentru transportul lichidelor inflamabile sau explozive, ca benzina, motorina, uleiuri combustibile, solvenți etc.

- |  |   |
|--|---|
| 1 - Valva cu bilă de interceptare cu clapetă | 5 - Cablu de alimentare                                   |
| 2 - Trimitere                                | 6 - Tubatură de colectare                                 |
| 3 - Sifon                                    | 7 - Valva de nu retur                                     |
| 4 - Ventilare                                | 8 - Panou de comandă e-box (doar pentru modelele fekafos) |

## 4. INSTALARE BAZIN

Stațiile de ridicare din seria Fekabox – Fekafos au varietate de posibilități de intrare și de ieșire pentru tubaturi. În funcție de tipul de instalare și de standardele locale în vigoare poate fi necesar să prevedeați un sifon, o valvă de nu retur pe tubul de conexiune cu canalizarea publică/privată sau pe alte conducte. Faceți mereu referire la regulamentele, legile, standardele locale și/sau naționale în vigoare. Se recomandă oricum instalarea de valve de reținere și valve de interceptare în amonte și în avală a stației. În **capitolul 3** există un exemplu de instalare.



Toate conductele trebuie instalate astfel încât să nu fie solicitate. Conductele nu trebuie să solicite stația. Verificați ca electropompa să fie bine fixată la tubaturi și ca toate conexiunile hidraulice să fie strânse și etanșe.

Dacă este necesar furnizați mijloace pentru a evita transmiterea vibrațiilor și protecțiilor tubaturilor împotriva formării de gheață.

## 4.1 Așezare bazin în exteriorul clădirii

Bazinul poate fi pus pe jos, îngropat sau instalat în puț zidit. Fig. 2, Fig. 3 – pag.150

**În orice caz suprafața de sprijin trebuie să fie perfect orizontală și trebuie să se garanteze că fondul se bazează pe întreaga suprafață.**



Pentru Fekabox 200, Fekafos 280 și Fekafos 550 pe capacul bazinului se poate merge (**greutate max. 100 Kg, a se vedea fig. 1 – pag.150**). În instalațiile interne (garaj, subsol, local tehnic), bazinul trebuie fixat pe pământ în orificiile corespunzătoare astfel încât sunt împiedicate eventuale rotații, după cum este indicat în **figura 4**

**FIXATI PE PAMANT REZERVORUL  
INAINTE DE UTILIZARE**

Utilizați șuruburi TE M8 cu respectiva diblură, utilizați rozete specifice pentru materiale moi ISO 7093

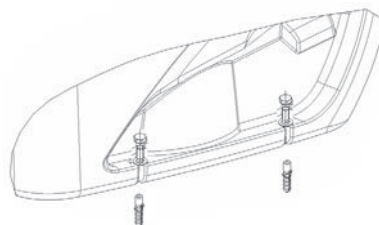


Fig. 4



Lăsați cel puțin 60 cm spațiu liber în jur și deasupra stației pentru instalare și întreținere.

## 4.2 Așezare bazin în exteriorul clădirii

Dacă bazinul nu este subteran, pentru a evita daune la acesta și la garnituri, nu trebuie expus direct la surse de încălzire ca razele soarelui în unele perioade ale anului.



Nu poziționați stația de ridicare direct pe teren. Terenul ales nu trebuie să aibă ape subterane și să facă obiectul inundațiilor. Fixați în mod corect stația pentru a evita rotații și plutire. Puteți utiliza fantele prezente pe baza rezervorului. Trebuie să fie prezentă o bază orizontală adecvată suportării greutății stației în timpul funcționării. În funcție de caracteristicile terenului, poate fi necesar să se creeze pereți cu cărămidă sau componente prefabricate sau din beton. Umpleți spațiul dintre groapă și stația cu nisip și compactați-l în mod adecvat. Protejați în mod adecvat stația de ger. Nu treceți cu vehicule cu motor deasupra capacului (a se vedea fig. 3). Fekabox / Fekafos: recipientul poate susține încărcături de trecere de 100 kg în caz de instalare subterană.



Nu treceți cu vehicule cu motor deasupra capacului (**a se vedea fig. 3 – pag.150**). Fekabox / Fekafos: recipientul poate susține încărcături de trecere de 100 kg în caz de instalare subterană.

Puteți închide groapa cu un capac (ușă) sau alt mijloc pentru a facilita următoarea întreținere. Planificați semne corespunzătoare care semnalizează prezența stației pentru a evita daunele cauzate accidenta. Garantați un spațiu suficient pentru instalare și întreținere în jurul și deasupra stației de ridicare.





Poziționați eventualul condensator și/sau panoul electric la adăpost.

După ce ați completat conexiunea hidraulică și electrică, se recomandă să puneți nisip curat în jurul recipientului pentru a reduce eventualele mișcări provenite de la instalație și/sau de la terenul înconjurător.

#### 4.3 Foraj pentru tubaturile de colectare și de ventilație

Alegeți conducta de intrare deja predispusă pentru tubul de intrare astfel încât sosirea lichidului să nu deranjeze funcționarea plutitorilor (atât ai



pompei cât și ai bazinului dacă există). Bazinele Fekabox-Fekafos sunt dotate cu multiple intrări toate marcate cu simbolul  .

Forați bazinul în zonele prestabilite evidențiate de simbolurile de mai sus.

Pentru forare utilizați o carotă așa cum se arată în **figura 5** (figura indicativă) cu diametrul corect conform cu diametrul tubului de intrare.



Fig. 5

Model bazin	Diametru intrare	Diametru ventilație	Diametru Evacuare urgență
Fekabox 200	DN50	DN50	DN 40
	DN110	-	
Fekafos 280	DN50	DN50	
	DN110	-	
Fekafos 550 Double	DN50	DN50	
	DN110	-	

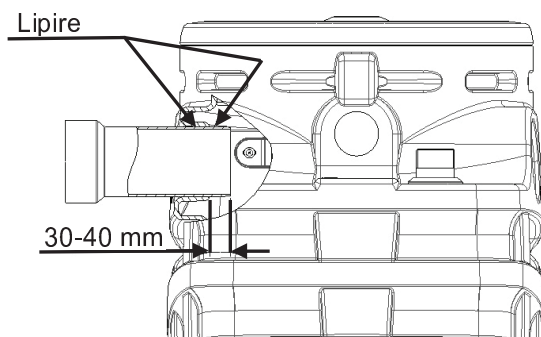
#### 4.4 Lipire tubaturi de colectare și de ventilație

Înainte de lipire este necesar ca tubulatura din PVC să fie debavurată și curățată cu un solvent adecvat pe toată suprafața afectată de aplicarea lipiciului. Astfel încât lipirea să aibe etanșare, lipiciul trebuie să fie aplicat pe toată suprafața care a fost debavurată cel puțin o rotație completă.



**Atenție:** Utilizați lipici adecvat pentru lipirea de materiale din PVC cu PE (conform exemplului: Simson ISR 70-03). Verificați și timpul de uscare indicat în prevederile lipiciului utilizat.

Pentru tubul de descărcare 2"PP (Fekabox 200) utilizați muti fibra din Nailon Loctite 55, sigilantul GEI polimerizant Loctite 5331 sau teflon. Pentru tubul de oțel znb 2" (Fekabox 200, Fekafos 280, Fekafos 280 Double, Fekafos 550 Double) și alte conexiuni de intrare utilizați lipiciul mai potrivit conform standardelor pieței locale.



#### 4.5 Conectare tubatura de trimitere cu canalizarea

Bazinele Fekabox 200, Fekafos 280 și Fekafos 550 au ca ieșire o conexiune 2" GAZ.

În scopul de a se asigura o potrivire perfectă, se recomandă utilizarea teflonului sau eventual lipici dacă se tratează de lipire material plastic (PP sau PVC) sau metalic.

#### 4.6 Conectarea tubatură de ventilație

Amintiți-vă să furnizați o tubatură de ventilație pentru a evita formarea de amestecuri inflamabile, explozive sau toxice. Identificați pe stație



locul pentru conducta de ventilație, marcat cu simbolul . Deschideți conducta cum este indicat în **punctul 4.3** și conectați tubul de ventilație astfel încât să se poată evacua eventualele condens în stație. Verificați ca cuplajul să fie strâns.

Diversele norme naționale pot cere raporturi diferite între diametrele tubului de ieșire și cel de aerisire. Asigurați-vă că deblocarea tubaturii este deschisă (de exemplu deasupra coamei acoperișului dacă stația este instalată într-un edificiu) și gazele evacuate nu pot să intre în alte locuri ca edificii, camere și altele asemănătoare. Evitați secțiunile orizontale în conducta de ventilație.

#### 4.7 Inchidere capac


Verificați ca sigilul capacului este așezat pe fondul locului său și nu este răsucit înainte de a înșuruba capacul rezervorului. Bazinul este trimis cu sigilul deja montat sub capac. Verificați că sigilul nu alunecă în filet în timpul înșurubării. În caz de instalare în edificii, capacul trebuie înșurubat până când locașul filetat apare în fantă, pentru a garanta etanșarea stației cu lichide și gaz. Înainte de a închide capacul bazinului lubrifcați filetul și O.ring folosind lichide cu săpun sau lubrificante pentru tuburi/racorduri de material plastic. (**Fig. 6 – pag.150**)



**Pentru a împiedica deschiderea neautorizată a capacului, se recomandă fixarea capacului la stație prin șurubul și suportul metalic din dotare (a se vedea fig. 7b – pag.150).**

Șurubul trebuie să treacă prin fanta de pe marginea exterioară a capacului, și este înșurubat pe locașul relevant în rezervor. Pe capac există doi lectori cilindrici care pot fi utilizați pentru a facilita închiderea capacului ridicându-se cu instrumente adecvate (**a se vedea fig. 7a – pag.150**).

#### 4.8 Pregătirea pentru scurgerea de urgență

Pe partea din spate, la baza stației, este prevăzută o conexiune pentru un sistem de golire de urgență, marcată cu simbolul . Puteți utiliza conexiunea pentru a conecta o pompă secundară (de exemplu o pompă manuală cu diafragmă), a cărei conductă de descărcare trebuie să fie independentă de cea a electropompei interne la stație. Identificați pe fundul stației locașul pentru conducta, deschideți conducta și conectați tubul pentru golirea de urgență. Verificați ca cuplajul să fie strâns. (**Fig.8 – pag.151**)

#### 4.9 Valva de nu retur

Instalați o valvă de nu retur în tubatura de conectare cu canalizarea publică/privată. Astfel evitați refluxul de lichid. Puneți valva la cel puțin 1 metru de distanță de la stația de ridicare pentru a permite fluxului lichidului, pus în mișcarea pompei, să deschidă obturatorul valvei (în lipsa unor dispoziții diferite de către producător) Faceți mereu referire la regulamentele, legile, standardele locale și/sau naționale în vigoare.

Valvele de nu întoarcere sunt disponibile ca un set de accesorii.

#### 4.10 Valva cu bilă de interceptare cu clapetă

Instalați o valvă de interceptare atât în tubatura de intrare cât și în cea de trimitere (conectare cu canalizarea publică/privată). Astfel se vor putea efectua intervenții de întreținere fără a trebui să se golească întreaga instalație. Pot fi utilizate doar valve cu clapetă sau valve cu bilă.

Valvele de interceptare sunt disponibile ca un set de accesorii.



A se vedea exemplul de instalare **capitol 3**.

### 5. INSTALAREA POMPEI

Nu se aplică pentru modelele Fekabox 200 – Fekafos 280 – Fekafos 550 care montează deja pompa în interior.



Asigurați-vă că diferența de nivel între pompă și canalizare este compatibilă cu prestațiile pompei.

### FEKABOX 200 /

#### Fig.10

Gama Fekabox este dotată cu un dispozitiv de coborâre din polipropilen de 2" și 1"1/4 cu suportul antirotational și astfel predispusă pentru o singură pompă monofazică automată cu putitor ≤ 20Kg.

- Demontați capacul bazinului.
- Extrageți dispozitivul (3) de la piciorul de cuplare (5).
- Pentru FEKA 600: înșurubați în special racord 2"F-1"1/4 M (2.1) la dispozitivul de ridicare (3) la pompa
- Pentru FEKA VS-VX
  - înșurubați dispozitivul (3) la corpul pompei
  - Indepărtați șurubul (1) de la corpul pompei..
  - Asamblați suportul antirotare (2) pe dispozitiv și apoi reînșurubați șurubul (1)
  - controlați ca lungimea plutitorului pompă este de 250 mm (**fig. 9a – pag.151**).
- Repoziționați întregul dispozitiv/pompa pe picior (5) deja fixați în bazinul.

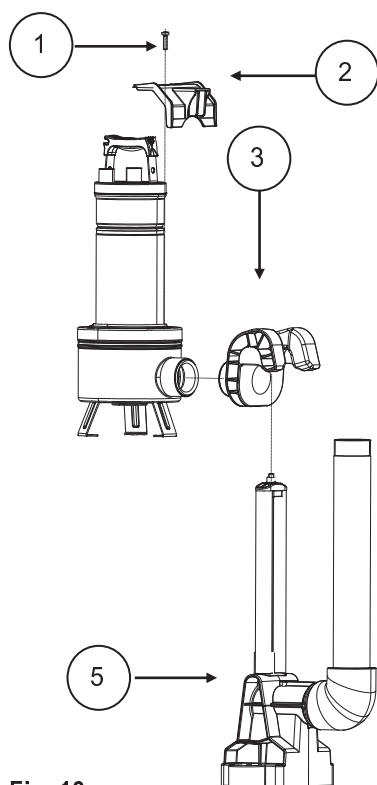
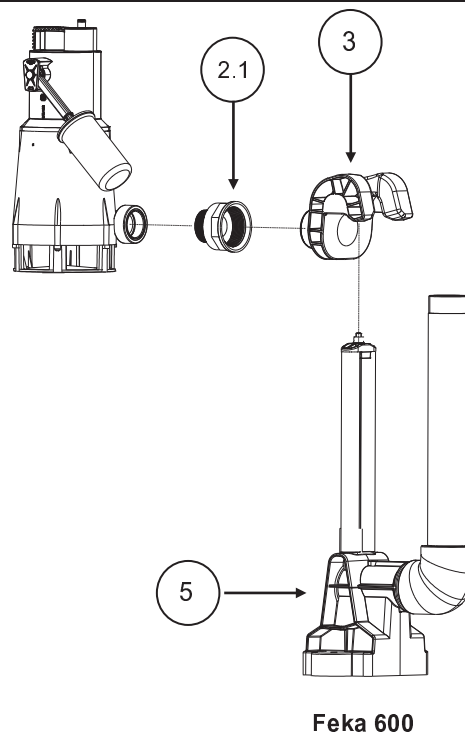


Fig. 10

Feka VS-VX



Feka 600

**FEKABOX 200 /**

**PREDISPUA PENTRU URMATOARELE POMPE**

<b>FEKABOX 200 FEKABOX 200 FX</b>	FEKA 600 MA	FEKA FXV 20 MA
	FEKA VS-VX 550 MA	FEKA FXC 20 MA
	FEKA VS-VX 750 MA	DRENAG FX 15 MA
	FEKA VS-VX 1000 MA	GRINDER FX 15 MA
	FEKA VS-VX 1200 MA	

**FEKAFOS 280 / - FEKAFOS 280 / DOUBLE - FEKAFOS 550 / DOUBLE**

Fig. 11 – Fig.12 – pag. 152

Gama Fekafos este dotată cu un dispozitiv de coborâre din fontă de 2" și aşadar predispusă la utilizare de una sau două pompe (modele Double) monofazică neautomatice sau trifazică fără plutitor care trebuie să fie instalate împreună cu un panou de comandă.

A. Demontaţi capacul bazinului.

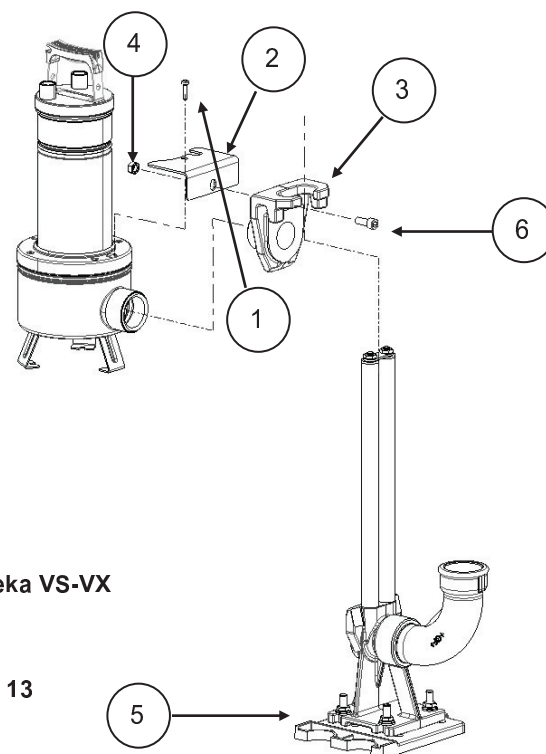
B. FEKA VS-VX:

- Controlaţi ca lungimea plutitorului pompă este de 250 mm, (fig. 9a -pag.151).
- Îndepărtaţi şurubul superior de la flanşa pe partea de trimitere (1).
- Asamblaţi suportul antirotare (2).
- Îndepărtaţi şurubul (1).
- Extrageţi dispozitivul de la piciorul de cuplare (5) şi conectaţi-l la gura de trimitere a pompei. Utilizând şurubul (6) şi piuliţa (4) fixaţi dispozitivul la pompă ca indicat în figura 13.

C. GRINDER 1400 -1800 Extrageţi dispozitivul de la piciorul de cuplare (5) şi conectaţi-l la gura de trimitere a pompei: utilizând şurubul (6) M10X25

D. ALTE POMPE (lista tabel pag. 127) Extrageţi dispozitivul de la piciorul de cuplare (5) şi conectaţi-l la gura de trimitere prin flanşa filetată din dotarea pompei.

A. Repoziţionaţi întregul dispozitiv/pompă pe picior (5)



Feka VS-VX

Fig. 13



**FEKAFOS 280 I****PREDISPUSA PENTRU URMATOARELE POMPE**

<b>FEKAFOS 280</b>	FEKA VS - VX 550 MNA-TNA
	FEKA VS - VX 750 MNA-TNA
	FEKA VS - VX 1000 MNA-TNA
	FEKA VS - VX 1200 MNA-TNA
	FEKA FXV 20 MNA-TNA
	FEKA FXC 20 MNA-TNA
	DRENAG FX 15 MNA-TNA
	GRINDER FX 15 MNA-TNA

**PREDISPUSA PENTRU URMATOARELE POMPE**

<b>FEKAFOS 280 DOUBLE</b>	FEKA VS - VX 550 MNA-TNA
	FEKA VS - VX 750 MNA-TNA
	FEKA VS - VX 1000 MNA-TNA
	FEKA VS - VX 1200 MNA-TNA
	FEKA FXV 20 MNA-TNA
	FEKA FXC 20 MNA-TNA
	DRENAG FX 15 MNA-TNA
	GRINDER FX 15 MNA-TNA

**FEKAFOS 550 Double I****PREDISPUSA PENTRU URMATOARELE POMPE**

<b>FEKAFOS 550 DOUBLE</b>	FEKA VS - VX 550 MNA-TNA
	FEKA VS - VX 750 MNA-TNA
	FEKA VS - VX 1000 MNA-TNA
	FEKA VS - VX 1200 MNA-TNA
	FEKA FXV 20 MNA-TNA
	FEKA FXC 20 MNA-TNA
	DRENAG FX 15 MNA-TNA
	GRINDER FX 15 MNA-TNA

**6. COENXIUNI ELECTRICE SI REGLARE PLUTITORI****6.1 Alegerea panoului electric de comandă**

Mai jos sunt arătate indicațiile pentru alegerea unui panou de control doar pentru modelele Fekafos 280, 280 Double și 550 Double deoarece pentru modelele Fekabox pompa este automată.

Stația trebuie să fie protejată în mod corect împotriva supraîncărcării și scurtcircuitului.



Verificați potrivirea corectă a datelor electrice între panou și electropompă. O potrivire incorectă poate cauza inconveniente și nu garantează protecția motorului electric.



Faceți mereu referire la manualul electropompei și la instrucțiunile furnizate împreună cu panoul electric.

**Punerea în funcțiune**

Faceți mereu referire la regulamentele, legile, normele locale și/sau naționale în vigoare.

Se recomandă să vă adresați Serviciului de Asistență Dab pentru punerea în funcțiune a instalației.

Pentru conectarea sistemului, se recomandă utilizarea exclusivă a imaginilor furnizate de producător, livrate cu instrucțiuni detaliate pentru conectările electrice și utilizare (panourile familiei ED, E-BOX).


**6.2 Coenxiuni electrice**

Pompele sunt doate cu cablu cu priză de împământare, asigurați-vă că împământarea este eficientă. Înainte de a efectua conectarea sistemului la rețea, asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde celei indicate pe plăcuța de date a pompei, și că conectarea la pământ poate fi efectuată în mod eficient.

Se recomandă aplicarea plăcuței de date a pompei (furnizată ambalată precum și cea deja aplicată pe pompa producătorului) pe bazin, în poziție bine vizibilă, sau pe unitatea de control.

Conectarea se efectuează după cum urmează:

**Pompa:**

Treceți cablul pompei prin clama cablurilor premontată pe bazin recunoscut prin simbolul , strângeți piulița de blocare și conectați cablul cum este indicat în manualul respectiv.

Pentru pompele Dab și pentru orice pompă care montează un cablu cu secțiune egală sau mai mare decât 4G1,5 mm<sup>2</sup>, pentru a se asigura trecerea și etanșarea de la clemele cablurilor este necesar să înlocuiți cauciucul deja montat în interiorul acestora cu cauciucul din dotare din kitul bazinului. Pentru referințe la detali, figura 11 prezintă un exemplu de înlocuire cauciuc pe bazin Fekafos 280.

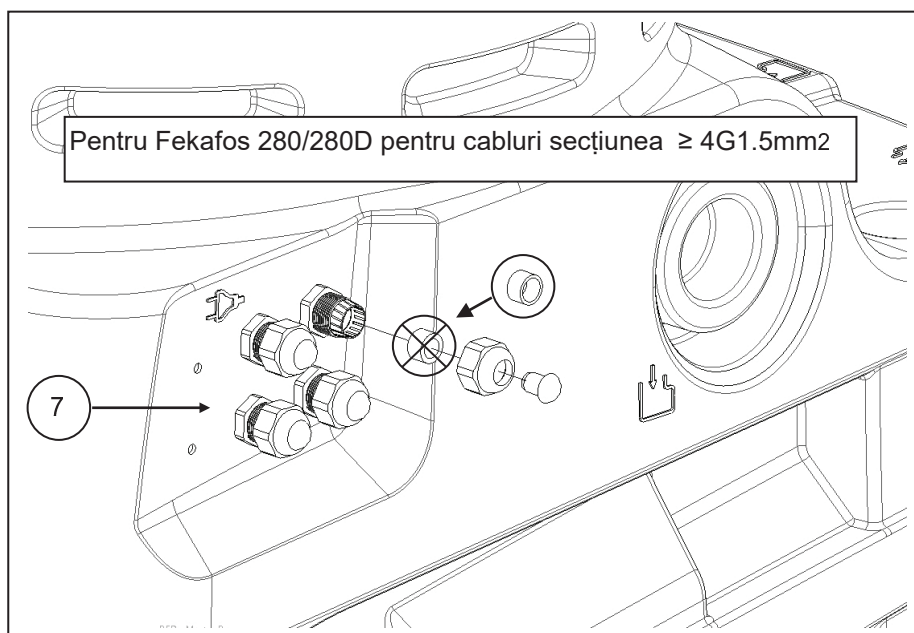


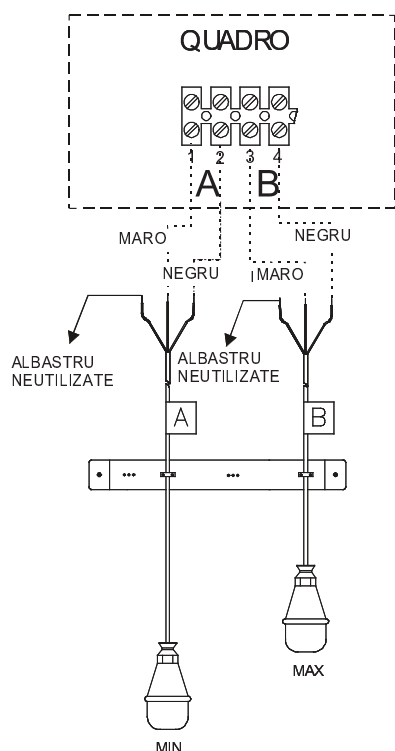
Fig. 10

NR. CLEME CABLURI MONTATE	
FEKABOX 200	1
FEKAFOS 280	4
FEKAFOS 280 DOUBLE	6
FEKAFOS 550 DOUBLE	6

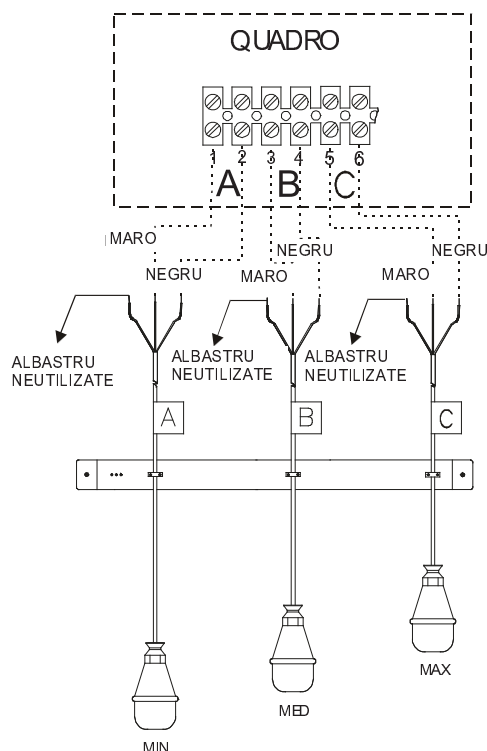
**Plutitori:**

Plutitorii (doi pentru FEKAFOS 280 / trei pentru FEKAFOS 280-550 DOUBLE) sunt deja instalați și țarați în înălțime în interiorul bazinului. Pentru a trece cablurile plutitorilor prin clemele cablurilor premontate pe bazin (**detaliu 7, Fig. 14**), strângeți piulița de blocare și conectați cablurile la panoul cum este indicat în manual, dând atenție corespondenței între bornele panoului și cablurile respective ale plutitorilor.

**DOI PLUTITORI**



**TREI PLUTITORI**



Fiecare cablu al plutitorilor este compus din trei fire: NEGRU-MARO-ALBASTRU. Cablul ALBASTRU nu este utilizat și izolarea sa este în grija utilizatorului.

## 7. PREGATIRE INSTALATIE DE ALARMA PENTRU FEKAFOS 280 SI 280 DOUBLE (FURNIZAT DOAR LA CERERE PENTRU FEKABOX 200)

Pregătirea constă în a avea în dotare un suport în plutitor format dintr-un tub în PP **fig. 15**.

Pentru Fekabox 200 lungimea trebuie să fie scurtată la 184 mm.

Respectați cu rigurozitate lungimile din figură.

Scoateți cablul plutitorului din bazin, prin clama cablurilor premontată, strângeți piulița de blocare și conectați-l la unitatea de control. Pentru Fekabox 200 în kitul care va fi livrat împreună cu suportul plutitor al alarmei, va exista o clamă de cabluri extra necesară pentru ieșirea cablului plutitorului.

Înainte de a umple bazinul acționați manual plutitorul pentru a verifica funcționarea sistemului de alarmă.

Efectuați o probă a sistemului complet cu apă curată, verificând că sistemul de alarmă intervine doar în caz de eșec a pompei sau lipsa curentului de rețea.

Pentru a face asta operați după cum urmează:

1. Umpleți bazinul până la nivelul de intervenție a pompei și întrerupeți alimentarea pompei. În această situație, sistemul de alarmă nu trebuie să intervină.
2. Continuați umplerea bazinului până la intervenția sistemului de alarmă. Verificați că
3. În această condiție nivelul apei este mai mic cu câțiva centimetri la nivelul de urgență MAX 510 mm pentru Fekabox 200 și 680 mm pentru Fekafos 280 – 280 D.

Dacă nu se verifică această condiție, scurtați lungimea cablului între clemă și plutitorul de siguranță.

Gestiunea instalației plutitorului alarmă de maxim nivel poate fi făcută atât de la panourile familiei ED, E2D, E-BOX și de la Control AS1.

Cel din urmă este o unitate electronică cu rezervă de încărcare deja dotată cu plutitor. (**Fig.16 – pag.153**)

## 8. PRIMA PORNIRE



Înainte de a porni electropompa verificați ca în instalația rezervorului nu există resturi sau alte materiale care pot fi dăunătoare pentru buna funcționare a instalației.

În această fază puteți lăsa închisă valva de interceptare pusă pe tubatura de intrare și umple cu apă curată stația de ridicare. Deschideți valva de interceptare pusă în tubatura de trimitere și controlați strângerea și etanșarea perfectă a tubaturilor și funcționarea corectă a electropompei. Verificați de asemenea că electropompa este pregătită. Deschideți valva de interceptare pusă în tubatura de intrare și verificați funcționarea corectă a stației.



Fluxul de lichid care provine de la diversele dispozitive nu trebuie să împiedice buna funcționare a plutitorilor prezenți în recipient.

În caz de electropompă trifazică, verificați sensul de rotație corect a rotorului. Verificați și manualul electropompei. Verificați ca nivelurile plutitorilor sunt corecte, și eventual reglați în funcție de necesitățile efective ale instalației. Când sunt prezente două electropompe, plutitorii sunt reglați astfel încât a doua electropompă pornește după prima și doar dacă aceasta nu poate să trimită la canalizare la fel de mult lichid ca cea care vine de la diverse utilități. Verificați ca în timpul funcționării electropompa nu poate fi golită. Verificați că numărul de porniri orare este compatibil cu caracteristicile componentelor instalației. Verificați corecta funcționare a instalației și porniți-o. Închideți capacul sau capacele stației înșurubându-le în locul lor. Dacă este necesar, fixați capacul în locul lui pentru a preveni deschideri neautorizate ale capacului (a se vedea capitolul 5.7).

### 8.1 Proba de funcționare

Trebuie garantat ca în tubatura de trimitere viteza lichidului este egală cu cel puțin 0,7 m/s, și mai mică decât 2,3 m/s.

### 8.2 Funcționare

Când lichidul din rezervor ajunge la nivelul corespunzător închiderii contactului plutitorului de comandă a electropompei, aceasta se pornește golind treptat recipientul. Electropompa se oprește când ajunge nivelul minim corespunzător deschiderii contactului plutitorului. Când sunt prezente două electropompe, a doua electropompă se pornește după prima și doar dacă aceasta nu poate să trimită la canalizare la fel de mult lichid ca cea care vine de la diverse utilități. Poate fi prezent un plutitor poziționat mai sus față de alții în stația de pompare, care servește pentru a semnala prezența unui nivel anormal de excesiv de lichid în rezervor.

## 9. INTREȚINERE

După pornirea instalației, se recomandă efectuarea inspecției și eventual curățirea acesteia, în special a valvei de nu întoarcere, aproximativ la trei luni. Acest interval de timp poate fi mărit după primele inspecții cu rezultat favorabil.

Curățați bine pompa scoțând orice corp străin ancorat la grila de aspirație și verificați libera circulație a plutitorului. Dacă este necesar, extrageți pompa din bazin.

Se recomandă să efectuați măcar o dată pe an curățirea instalației cu apă curentă, acționând pompa în mod repetat.

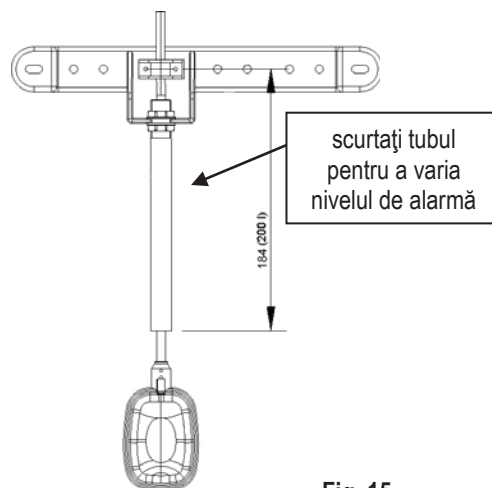


Fig. 15

PLUTITOR ALARMA

**10. CERCETARE INCONVENIENȚE**

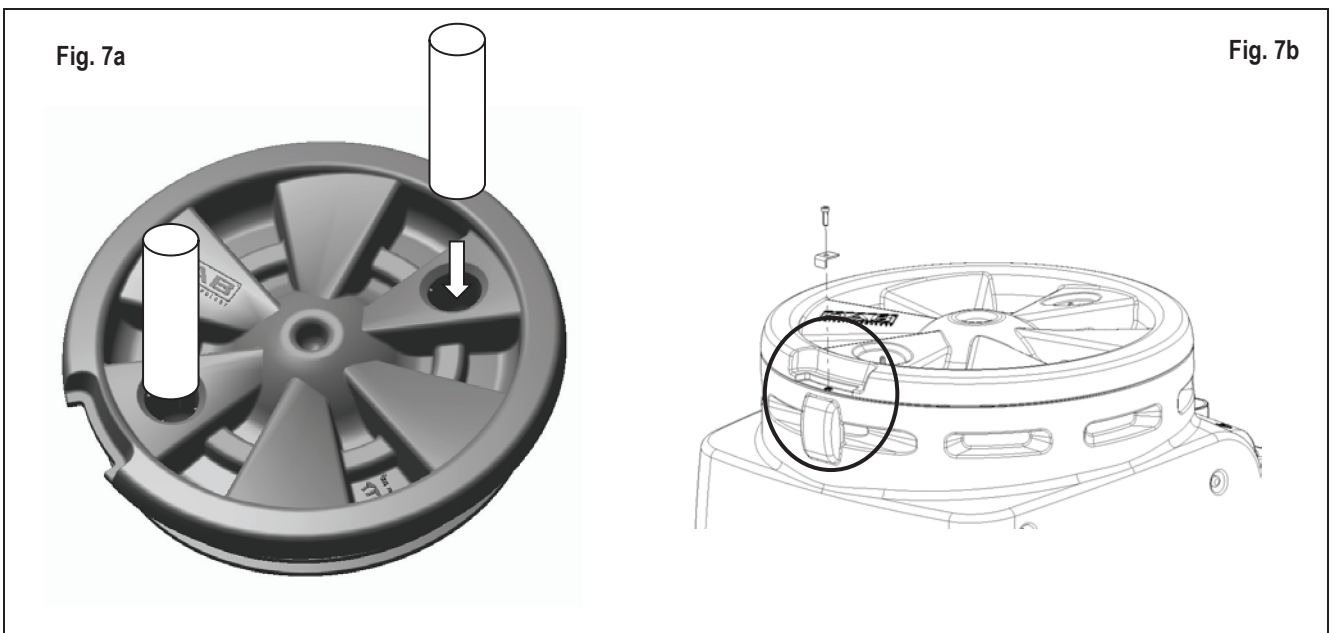
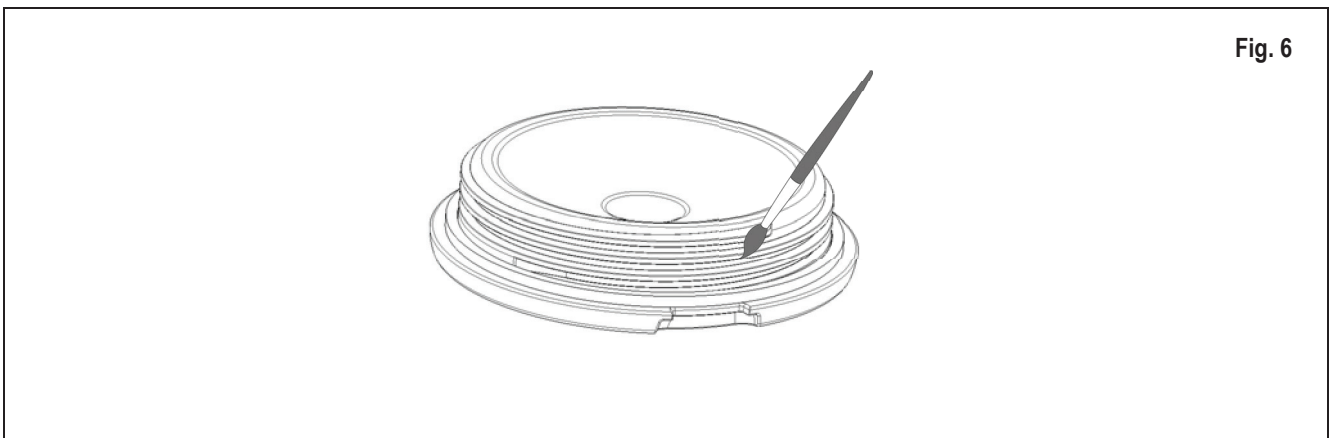
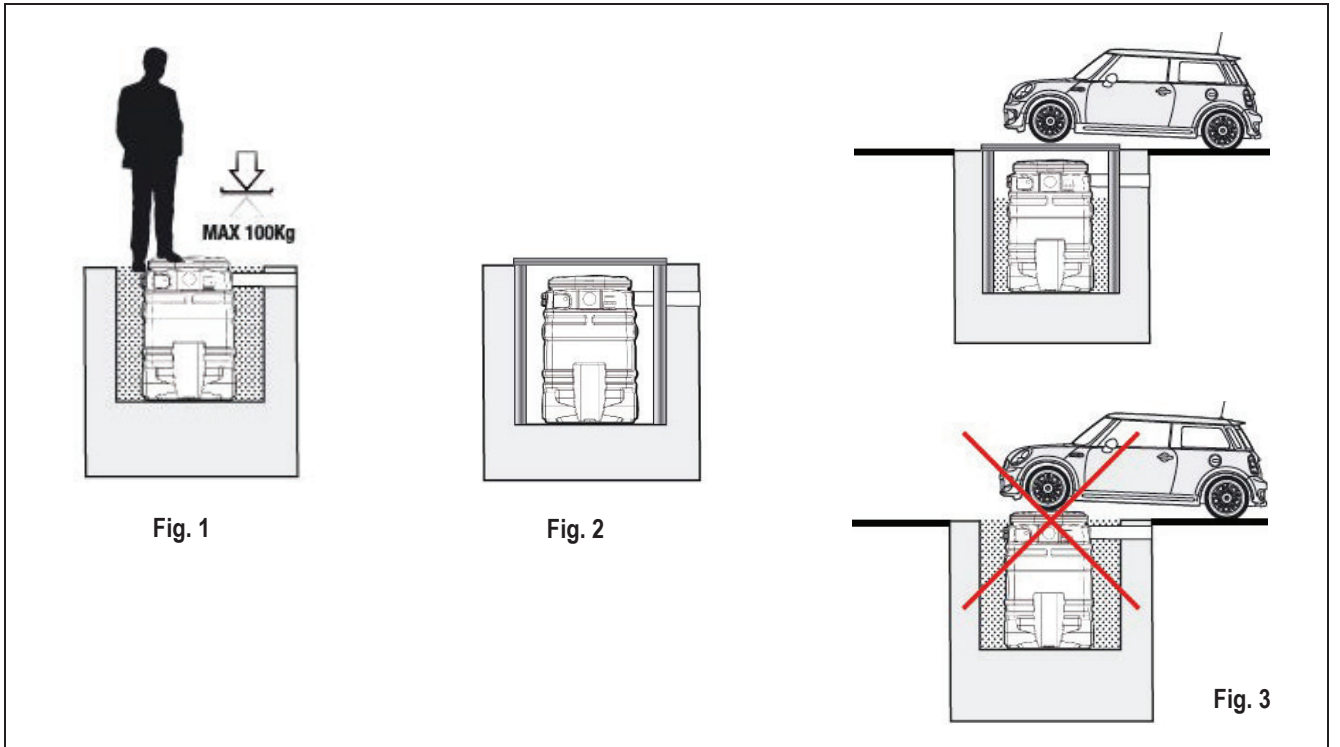
INCONVENIENTE	VERIFICĂRI (POSSIBILE CAUZE)	TIP DE INTERVENȚIE
1. Apa trece de la bazin și pompa funcționează. (In această situație alarma, dacă este instalată, trebuie să intervină. In caz contrar verificați instrucțiunile de instalare a sistemului de alarmă).	A. Tub de trimitere blocat. B. Pompa nu este corect racordată la tubul de trimitere. C. Valva de nu retur blocată. D. Valvă de interceptare închisă. E. Caracteristicile pompei insuficiente. F. Tubul de aspirare al pompei este blocat. G. Rotorul este uzat sau blocat de reziduri.	A. Rimuovere le ostruzioni. B. Verificare che la slitta porta pompa sia a fine corsa. (solo per vasche da 280 l ). C. Curățați valva. D. Deschideți valva.  F. Înălțurați obstacolele. G. Înălțurați obstacolele.
2. Alarma, dacă este instalată, intervine, dar sistemul funcționează corect.	A. Verificați poziția exactă a plutitorului de alarmă.	A. Repetați operațiunile de control și instalare.

**11. ARUNCARE**

Aruncarea acestui produs sau a unei părți din acesta trebuie efectuată în mod corespunzător:

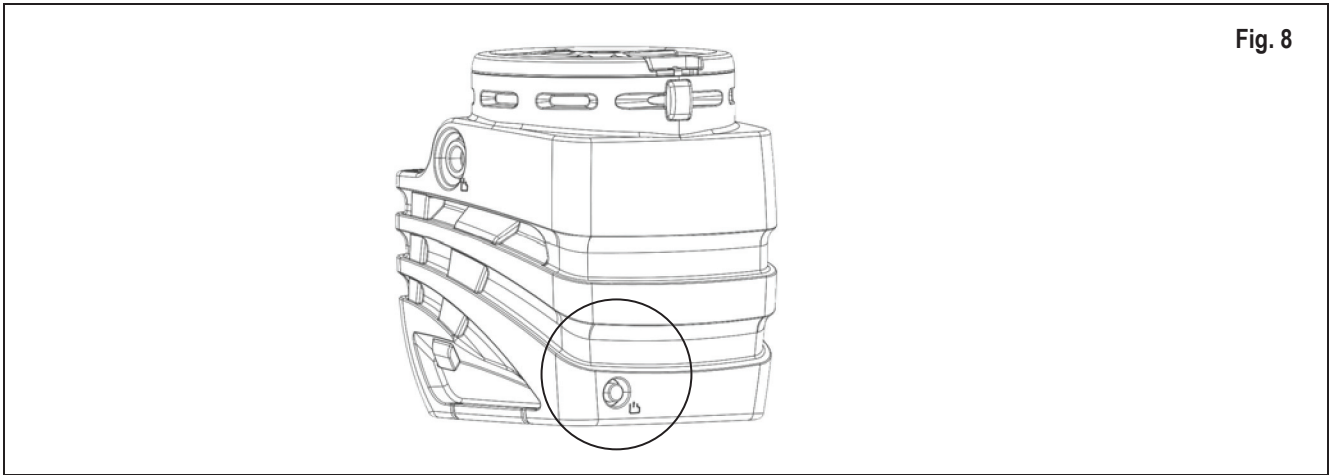
1. Folosiți sistemele locale, public private, de colectare de gunoi
2. In cazul în care este posibil, contactați Dab Pumps sau cel mai apropiat servis autorizat

DRAWINGS





DRAWINGS



FEKABOX 200 /

FEKA VS

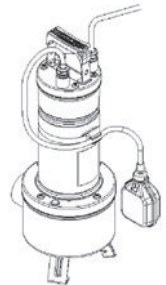
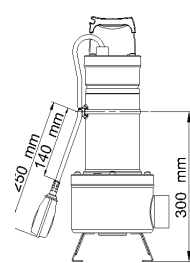
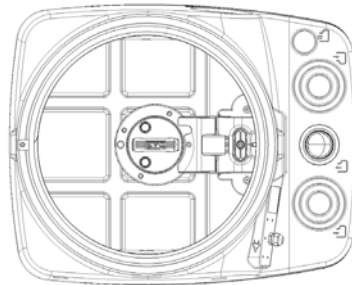
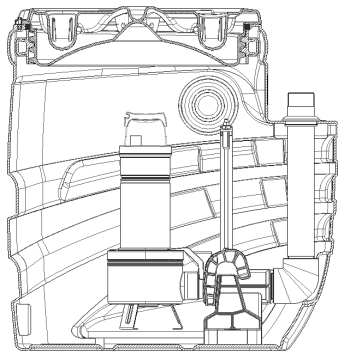


Fig. 9

Fig. 9 a

FEKA VX

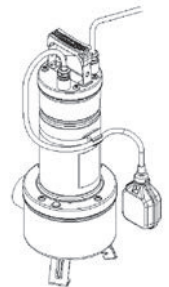
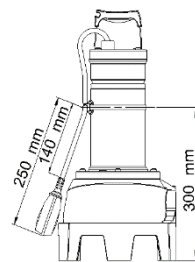
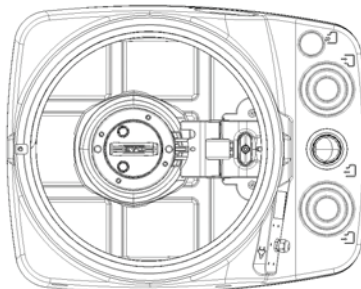
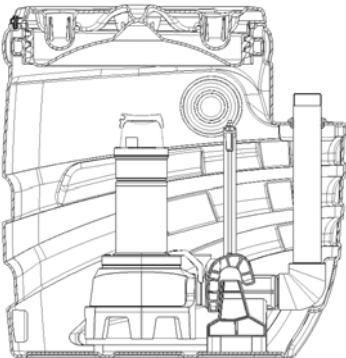
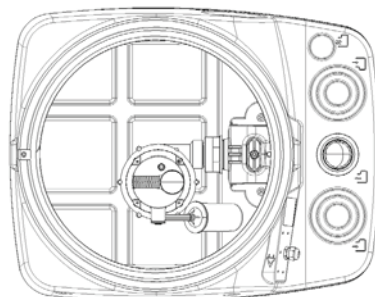
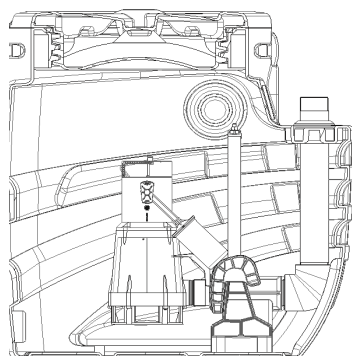


Fig. 9 b

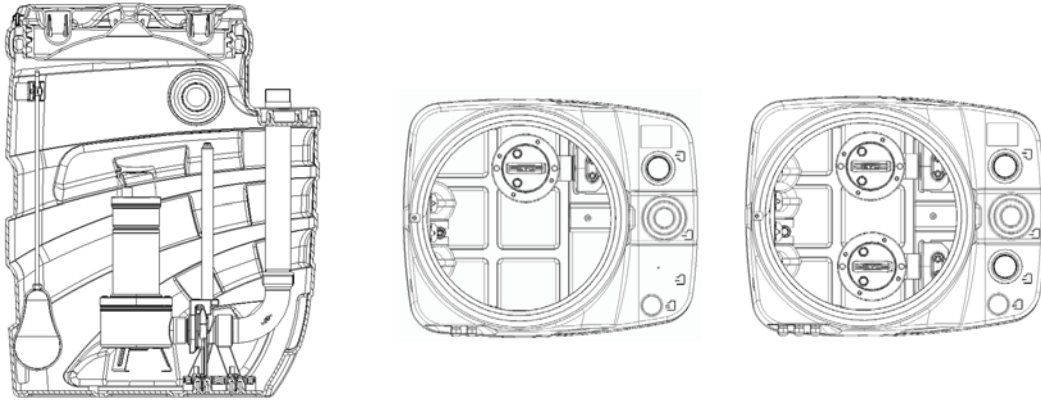
FEKA 600



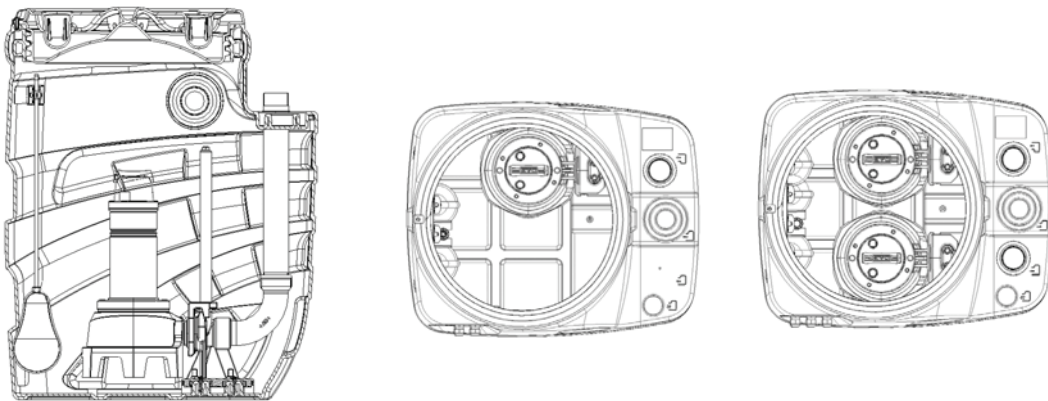
**FEKAFOS 280 /**

**FEKAFOS 280 / 280 DOUBLE  
FEKA VS**

**Fig. 11**



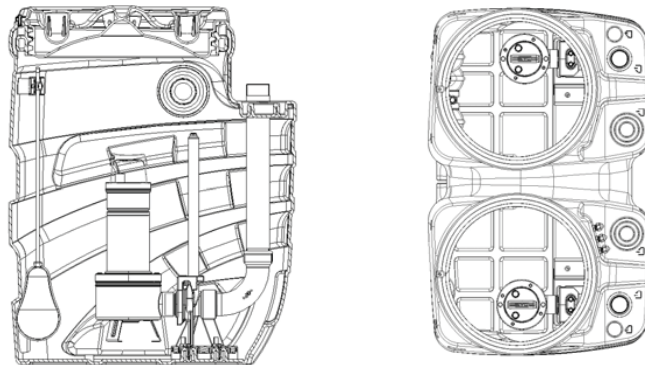
**FEKAFOS 280 / 280 DOUBLE  
FEKA VX**



**FEKAFOS 550 DOUBLE /**

**FEKAFOS 550 DOUBLE  
FEKA VS**

**Fig. 12**



**FEKAFOS 550 DOUBLE  
FEKA VX**

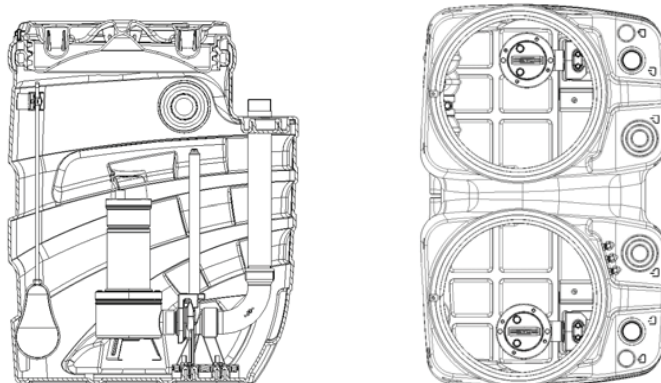
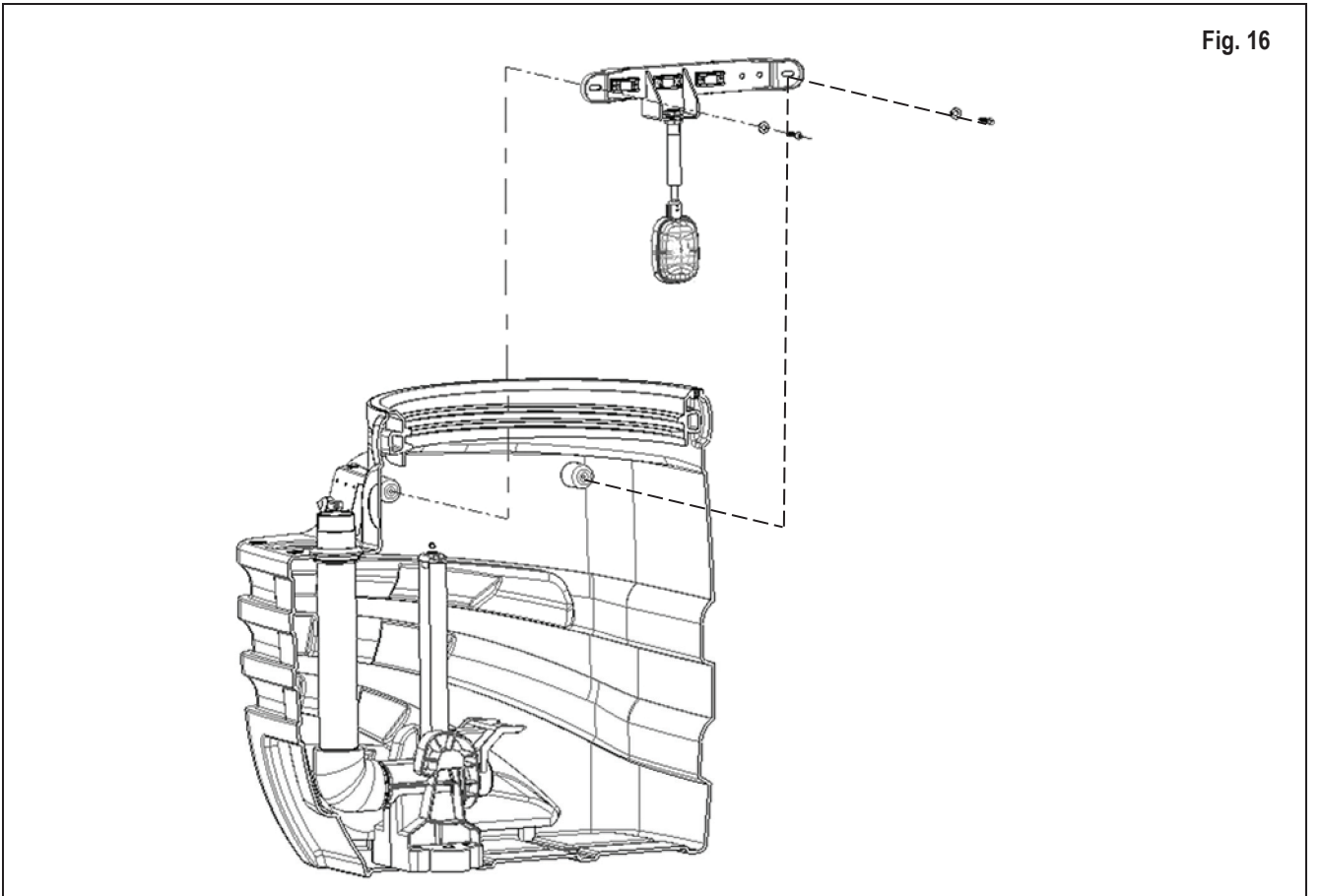


Fig. 16



**DAB PUMPS LTD.**

6 Gilbert Court  
Newcomen Way  
Severalls Business Park  
Colchester  
Essex  
C04 9WN - UK  
salesuk@dwtgroup.com  
Tel. +44 0333 777 5010

**DAB PUMPS BV**

'tHofveld 6 C1  
1702 Groot Bijgaarden - Belgium  
info.belgium@dwtgroup.com  
Tel. +32 2 4668353

**DAB PUMPS INC.**

3226 Benchmark Drive  
Ladson, SC 29456 - USA  
info.usa@dwtgroup.com  
Tel. 1- 843-797-5002  
Fax 1-843-797-3366

**OOO DAB PUMPS**

Novgorodskaya str. 1, block G  
office 308, 127247, Moscow - Russia  
info.russia@dwtgroup.com  
Tel. +7 495 122 0035  
Fax +7 495 122 0036

**DAB PUMPS POLAND SP. z.o.o.**

Ul. Janka Muzykanta 60  
02-188 Warszawa - Poland  
polska@dabpumps.com.pl

**DAB PUMPS (QINGDAO) CO. LTD.**

No.40 Kaituo Road, Qingdao Economic &  
Technological Development Zone  
Qingdao City, Shandong Province - China  
PC: 266500  
sales.cn@dwtgroup.com  
Tel. +86 400 186 8280  
Fax +86 53286812210

**DAB PUMPS IBERICA S.L.**

Calle Verano 18-20-22  
28850 - Torrejón de Ardoz - Madrid  
Spain  
Info.spain@dwtgroup.com  
Tel. +34 91 6569545  
Fax: + 34 91 6569676

**DAB PUMPS B.V.**

Albert Einsteinweg, 4  
5151 DL Drunen - Nederland  
info.netherlands@dwtgroup.com  
Tel. +31 416 387280  
Fax +31 416 387299

**DAB PUMPS SOUTH AFRICA**

Twenty One industrial Estate,  
16 Purlin Street, Unit B, Warehouse 4  
Olifantsfontein - 1666 - South Africa  
info.sa@dwtgroup.com  
Tel. +27 12 361 3997

**DAB PUMPEN DEUTSCHLAND GmbH**

Tackweg 11  
D - 47918 Tönisvorst - Germany  
info.germany@dwtgroup.com  
Tel. +49 2151 82136-0  
Fax +49 2151 82136-36

**DAB PUMPS HUNGARY KFT.**

H-8800  
Nagykanizsa, Buda Ernő u.5  
Hungary  
Tel. +36 93501700

**DAB PUMPS DE MÉXICO, S.A. DE C.V.**

Av Amsterdam 101 Local 4  
Col. Hipódromo Condesa,  
Del. Cuauhtémoc CP 06170  
Ciudad de México  
Tel. +52 55 6719 0493

**DAB PUMPS OCEANIA PTY LTD**

426 South Gippsland Hwy,  
Dandenong South VIC 3175 – Australia  
info.oceania@dwtgroup.com  
Tel. +61 1300 373 677

**DAB PUMPS S.p.A.**

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy  
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950  
www.dabpumps.com

---

**ISTRUZIONI AGGIUNTIVE PER COPERCHIO FEKABOX-FEKAFOS**  
**INSTRUCTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR COUVERCLE FEKABOX-FEKAFOS**  
**ADDITIONAL INSTRUCTIONS FOR THE FEKABOX-FEKAFOS COVER**  
**ZUSÄTZLICHE ANLEITUNGEN FÜR DECKEL FEKABOX-FEKAFOS**  
**AANVULLENDE INSTRUCTIES VOOR FEKABOX-FEKAFOS DEKSEL**  
**INSTRUCCIONES ADICIONALES PARA LA TAPA DE FEKABOX-FEKAFOS**  
**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ КРЫШКИ FEKABOX-FEKAFOS**  
**DOPLŇUJÍCÍ POKYNY PRO VÍKO FEKABOX-FEKAFOS**  
**INSTRUKCJE DODATKOWE DLA POKRYWY FEKABOX-FEKAFOS**  
**ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ FEKABOX-FEKAFOS**  
**FEKABOX-FEKAFOS KAPAK İÇİN İLAVE BİLGİLER**  
**ДОДАТКОВА ІНСТРУКЦІЯ ДО КРИШКИ FEKABOX-FEKAFOS**  
**INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE PENTRU CAPACUL FEKABOX-FEKAFOS**  
**DODATNA UPUTSTVA ZA POKLORAC FEKABOX-FEKAFOS**  
**FEKABOX-FEKAFOS 盖附加说明**



---

IT- Prima di serrare il coperchio della vasca lubrificare filettatura e O.ring usando liquidi saponati o lubrificanti per tubi/raccordi di materiale plastico.

FR- Avant de serrer le couvercle de la cuve lubrifier le filet et le joint torique en utilisant des liquides savonneux ou lubrifiants pour tuyaux/raccordi en matière plastique.

GB- Before tightening the cover of the tank, lubricate the thread and O-ring using soapy liquids or lubricants for plastic pipes/couplings.

DE- Vor dem Festziehen des Beckendeckels das Gewinde und den O-Ring mit Flüssigseife oder Schmiermitteln für Rohre und Fittings aus Kunststoff schmieren.

NL- Alvorens het deksel van de tank vast te draaien moeten het schroefdraad en de O-ring worden gesmeerd met zeephoudende vloeistoffen of met smeermiddelen voor kunststof leidingen/verbindingen.

ES- Antes de cerrar la tapa del tanque lubricar tanto el roscado como la junta tórica mediante líquidos jabonosos o lubricantes para tubos/racores de material plástico.

RU- Перед закреплением крышки бака смазать резьбу и уплотнительную мажету мыльным раствором или смазкой для труб/патрубков из пластика.

CZ- Než zavřete víko nádrže potřete závit a O.ring saponátových roztokem nebo mazivem na plastová potrubí/spojovací prvky.

PL- Przed dokręceniem pokrywy zbiornika nasmarować gwintowanie i O.ring używając ciekłych mydeł lub środków smarnych do przewodów/złączy z materiału plastikowego.

GR- Πριν κλείσετε το καπάκι της δεξαμενής πρέπει να λιπάνετε το σπείρωμα και το δαχτυλίδι O.ring, χρησιμοποιώντας σαπουνούχα υγρά ή λιπαντικά για σωλήνες/ρακόρ από πλαστικό.

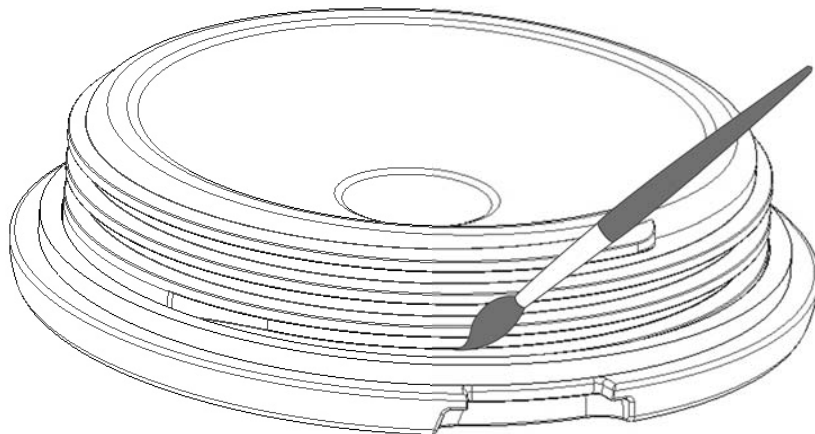
TR- Havuz kapağını kilitlemeden önce, sabunlu sivi veya plastik malzemedeki boru/rakorlar için yağlayıcı kullanarak dişi ve O.ring'i yağlayınız.

UA- Перш ніж затиснути кришку на ванні, слід змазати різь та кільцеву прокладку наміленими рідинами або мастилом для пластикових труб/поєднань.

RO- Înainte de a închide capacul bazinului lubrifikați filetul și O.ring folosind lichide cu săpun sau lubrificante pentru tuburi/racorduri de material plastic.

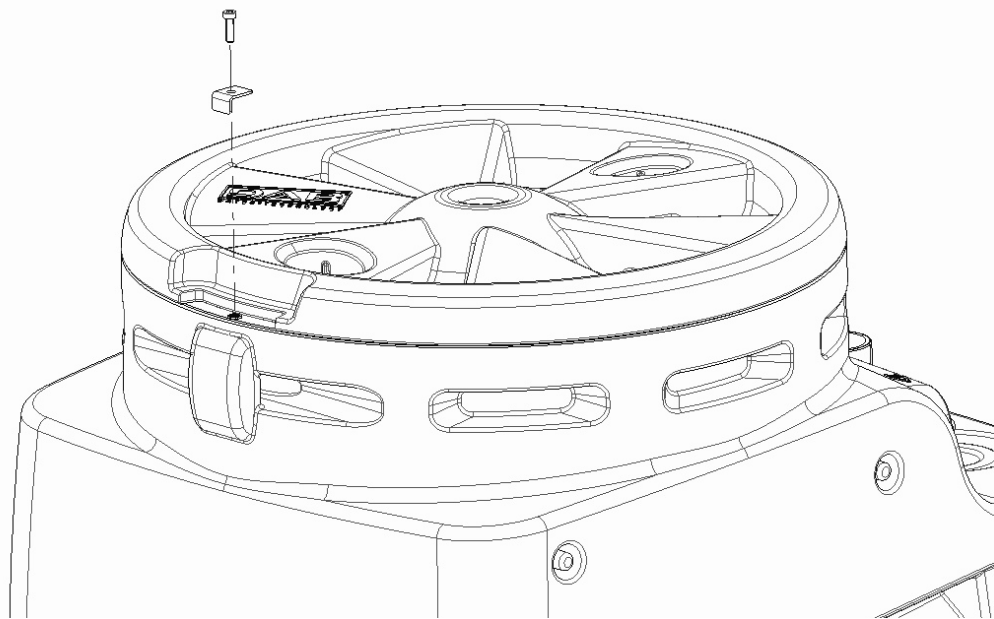
RS- Pre nego što zatvorite poklopac posude, podmazati nareze i O-prsten i za to koristite sapun tečnost odnosno maziva za cevi/spojke od plastičnog materijala..

CIN- 拧紧箱盖之前，使用肥皂液或润滑剂润滑每个塑料管/接头的螺纹和O型圈。



---

IT - La linguetta e la vite di serraggio sono dentro il kit posto all'interno della vasca.  
FR - La clavette et la vis de serrage se trouvent dans le kit situé à l'intérieur de la cuve.  
GB - The tab and the fastening screw are in the kit placed inside the tank.  
DE - Die Lasche und die Befestigungsschraube sind in dem Kit im Innern des Beckens enthalten.  
NL - Het lipje en de spanschroeven zitten in de kit die zich in de tank bevindt.  
ES - La lengüeta y el tornillo de fijación se hallan en el kit puesto dentro del tanque.  
RU - Шпонка и крепежный винт прилагаются в комплекте внутри бака.  
CZ - Západka a závěrný šroub jsou v soupravě umístěné uvnitř nádrže.  
PL - Klin i śruba mocująca znajdują się w zestawie umieszczonym wewnątrz zbiornika.  
GR - Το λαμάκι και η βίδα σύσφιξης βρίσκονται μέσα στην δεξαμενή.  
TR - Dil ve kilitleme vidası havuzun içinde bulunan kit içindedir..  
UA - Язичок і затискний гвинт знаходяться в комплекті, що знаходиться всередині ванни.  
RO - Limba și șurubul de strângere sunt în kitul din interiorul bazinului.  
RS - Jezičak i vijak za pričvršćivanje nalaze se u set-u unutar posude  
CIN - 工具箱内的销子和禁固螺钉放在箱内。



---

**DAB PUMPS LTD.**

Units 4 & 5, Stortford Hall Industrial Park,  
Dunmow Road, Bishop's Stortford, Herts  
CM23 5GZ - UK  
salesuk@dwtgroup.com  
Tel.: +44 1279 652 776  
Fax: +44 1279 657 727

**DAB PUMPS B.V.**

Brusselstraat 150  
B-1702 Groot-Bijgaarden - Belgium  
info.belgium@dwtgroup.com  
Tel.: +32 2 4668353  
Fax: +32 2 4669218

**PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS DIVISION**

3226 Benchmark Drive  
Ladson, SC 29456 USA  
info.usa@dwtgroup.com  
Ph. : 1-843-824-6332  
Toll Free: 1-866-896-4DAB (4322)  
Fax : 1-843-797-3366

**OOO DWT GROUP**

100 bldg. 3 Dmitrovskoe highway,  
127247 Moscow - Russia  
info.russia@dwtgroup.com  
Tel.: +7 495 739 52 50  
Fax: +7 495 485-3618

**DAB PUMPS POLAND SP. Z.O.O.**

Mokotow Marynarska  
Ul. Postepu 15c - 3rd Floor  
02-676 Warsaw - POLAND  
Tel. +48 223 81 6085

**DAB PUMPS CHINA**

No.40 Kaituo Road, Qingdao Economic &  
Technological Development Zone  
Qingdao City, Shandong Province, China  
PC: 266500  
info.china@dwtgroup.com  
Tel.: +8653286812030-6270  
Fax: +8653286812210

**DAB PUMPS IBERICA S.L.**

Avenida de Castilla nr.1 Local 14  
28830 - San Fernando De Henares - Madrid  
Spain  
info.spain@dwtgroup.com  
Ph.: +34 91 6569545  
Fax: +34 91 6569676

**DAB PUMPS B.V.**

Albert Einsteinweg, 4  
5151 DL Drunen - Nederland  
info.netherlands@dwtgroup.com  
Tel.: +31 416 387280  
Fax: +31 416 387299

**DWT South Africa**

Podium at Menlyn, 3rd Floor, Unit 3001b,  
43 Ingersol Road, C/O Lois and Atterbury,  
Menlyn, Pretoria, 0181 South-Africa  
info.sa@dwtgroup.com  
Tel +27 12 361 3997  
Fax +27 12 361 3137

**DAB PUMPEN DEUTSCHLAND GmbH**

Tackweg 11  
D - 47918 Tönisvorst - Germany  
info.germany@dwtgroup.com  
Tel.: +49 2151 82136-0  
Fax: +49 2151 82136-36

**DAB UKRAINE Representative Office**

Regus Horizon Park  
4M. Hrinchenka St, suit 147  
03680 Kiev. UKRAINE  
Tel. +38 044 391 59 43

**DAB PRODUCTION HUNGARY KFT.**

H-8800  
NAGYKANIZSA, Buda Ernó u.5  
HUNGARY  
Tel. +36.93501700

**DAB PUMPS S.p.A.**

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy  
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950  
www.dabpumps.com